



Генеральная Ассамблея

Шестидесят шестая сессия

Официальные отчеты

76-е пленарное заседание

Вторник, 6 декабря 2011 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Кансела (Уругвай), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 76 повестки дня (продолжение)

а) Мировой океан и морское право

Доклады Генерального секретаря (A/66/70 и Add.1 и Add.2)

Рекомендации Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, и подготовленное Сопредседателями резюме обсуждений (A/66/119)

Доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права на его двенадцатом совещании (A/66/186)

Доклад Специальной рабочей группы полного состава о регулярном процессе глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты (A/66/189)

Проект резолюции (A/66/L.21)

- б) Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов

Доклад Генерального секретаря (A/66/307)

Проект резолюции (A/66/L.22)

Г-н Хан (Индонезия) (*говорит по-английски*):
Прежде всего, позвольте мне выразить Генеральному секретарю признательность за его всеобъемлющие доклады по вопросам Мирового океана и морского права, содержащиеся в документе A/66/70 и добавлениях к нему. Мы хотели бы поблагодарить также Отдел по вопросам Мирового океана и морскому праву, равно как и Секретариат, за их ценную поддержку в рассмотрении в ходе текущей сессии вопросов, касающихся морского права.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Индонезия по-прежнему принимает активное участие в рассмотрении связанных с морским правом вопросов, поскольку это право составляет нормативную основу для все более широкого разнообразия человеческой деятельности на морских просторах и, таким образом, сказывается на политических, стратегических, экономических и других важных интересах государств. Морское право также составляет одну из старейших частей законодательства наций, с течением веков развиваясь на основе практики государств. Оно было тщательно проработано, когда международное сообщество приняло Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

Что касается безопасности судоходства и вообще на море, я хотел бы еще раз заявить о приверженности Индонезии пресечению вооруженного разбоя и пиратства в открытых морях, прилегающих к водам в пределах нашей национальной юрисдикции. Индонезия и государства, выходящие на Малаккский и Сингапурский проливы, сотрудничают в текущей работе по устранению данной проблемы в этих водах. Мы удовлетворены достигнутым до сих пор прогрессом, поскольку число таких инцидентов продолжает снижаться.

Теперь я перейду к вопросу о ситуации на побережье Сомали с особым упором на резолюции Совета Безопасности, касающиеся проблемы вооруженного разбоя и пиратства в этом районе. Мы считали и продолжаем считать, что предусмотренные в этих резолюциях меры никоим образом не посягают на права, обязательства или обязанности по международному праву, в том числе права и обязательства по Конвенции по морскому праву. В этой связи такие меры не считаются устанавливающими обычное международное право.

Тем не менее Индонезия по-прежнему обеспокоена угрозой, которую пиратство создает для международного судоходства, безопасности и экономического развития государств в Гвинейском заливе. Надеемся, что резолюцию 2018 (2011) Совета Безопасности удастся полностью применить в отношении отсутствия безопасности на море в этом районе.

В этом году в ходе предшествовавшего этому заседанию процесса неофициальных консультаций у нас была возможность всесторонне обсудить вопрос о морском биологическом разнообразии за

пределами действия национальной юрисдикции. Эти обсуждения помогли нам лучше разобраться в обязанностях государств, стремящихся извлечь экономическую выгоду из деятельности, связанной с океанами, и полностью осознать юридические последствия изучения живых ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

Мы удовлетворены тем, что в процессе неофициальных консультаций нам удалось наметить реалистичный курс действий в этом направлении. Хотя мы еще работаем над вопросом надлежащей применимости существующих правовых рамок, нам следует делать упор на целостность Конвенции 1982 года, с тем чтобы любой новый правовой режим исходил из ее основных положений. Благодаря только такому процессу нам удастся укрепить целостность Конвенции.

У нас вызывают большую тревогу катастрофические последствия разливов нефти в результате морской разведки и добычи, которые наносят ущерб морской среде и экосистемам прибрежных государств, и, прежде всего, потому, что такие происшествия в значительной мере отбрасывают назад социально-экономическую деятельность и перспективы развития таких государств. Индонезия придерживается той точки зрения, что инциденты подобного рода было бы разумно считать неким сигналом к укреплению международного нормативного режима в этом отношении таким образом, чтобы с его помощью адекватно реагировать на аналогичные происшествия в будущем. В то время как Международной морской организацией уже разработан всеобъемлющий режим, охватывающий вопросы предотвращения ущерба от загрязнения нефтью с морских судов, ответственности и компенсации за него, ни один из существующих документов не распространяется на ущерб от загрязнения в результате морской разведывательно-добывающей деятельности.

Мы считаем, что международному сообществу следует извлечь уроки из этих инцидентов и подумать, как наилучшим способом ликвидировать правовые пробелы в вопросах обеспечения ответственности и выплаты компенсаций в связи с трансграничным загрязнением в результате морской разведки и добычи. В этом отношении в Конвенции по морскому праву, в частности, устанавливаются общие положения, касающиеся обязанности пропагандировать международные правила, нормы и

процедуры с целью предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения от такой деятельности в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

Кроме того, государства обязаны сотрудничать в разработке норм международного права, касающихся обязанностей и ответственности в случае загрязнения морской среды. Однако что касается контекста международной ответственности, то мы отмечаем, что до сих пор не существует никаких международных правил и документов, специально предназначенных для решения вопросов, связанных с трансграничными разливами нефти в открытом море. Поэтому Индонезия считает, что существует настоятельная необходимость в создании международного режима с целью решения вопросов, касающихся ответственности и компенсации за трансграничное загрязнение и ущерб от загрязнения в результате морской разведки и добычи.

Что касается рыболовства, то мы признаем важность комплексного хозяйствования в океане в целях обеспечения долгосрочного использования и устойчивого развития этого сектора. Освоение океана на основе применения осторожного и экосистемного подхода будет содействовать достижению этой цели.

Сейчас мне хотелось бы перейти к вопросу о незаконном, несообщаемом и нерегулируемом рыбном промысле (ННН) и подчеркнуть, сколь серьезное препятствие представляет собой эта незаконная деятельность для обеспечения устойчивого управления рыболовством. Индонезия хотела бы вновь заявить, что, хотя государства стремятся внести более весомый вклад в решение этих вопросов, нынешние меры реагирования носят неадекватный характер, поскольку большинство из них принимаются на добровольной основе.

Необходимо помнить о транснациональном характере ННН, представляющем собой беспрецедентную по своим масштабам угрозу для обычных методов устойчивого управления промысловой деятельностью. В этой связи Индонезия считает, что исследование в области транснациональной организованной преступности в рыбной промышленности, проведенное Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, является важным и полезным вкладом в эти дискуссии.

Наконец, что касается консультаций, то мы хотели бы подчеркнуть важность и ценность Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права при обсуждении вопросов, связанных с океаном, в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы выразить признательность координаторам проектов резолюций по Мировому океану и морскому праву и устойчивому рыболовству (A/66/L.21 и A/66/L.22) послу Энрики Валли, Бразилия, и г-же Холли Кёлер, Соединенные Штаты, за умелое руководство и замечательный вклад в работу по подготовке двух проектов резолюций, находящихся сегодня на нашем рассмотрении.

Г-жа Кок Ли Пенг (Сингапур) (*говорит по-английски*): Мне доставляет удовлетворение от имени нашей делегации выступить перед Генеральной Ассамблеей по пункту 76 повестки дня «Мировой океан и морское право». Я хотела бы присоединиться к моему другу из Индонезии г-ну Юсру Хану в выражении благодарности Генеральному секретарю за всеобъемлющие доклады, содержащиеся в документе A/66/70 и двух приложениях к нему. Мы также хотели бы поблагодарить координаторов представленных сегодня на наше рассмотрение двух проектов резолюций (A/66/L.21 и A/66/L.22) посла Энрики Валли, Бразилия, и г-жу Холли Кёлер, Соединенные Штаты. Мы выражаем признательность Директору и персоналу Отдела по вопросам океана и морскому праву за их помощь в обеспечении поддержки работы делегаций над этими проектами резолюций.

Давняя приверженность Сингапура морскому праву хорошо известна. Наша страна является малым островным государством со значительными морскими интересами. Мы также являемся одним из трех прибрежных государств Малаккского и Сингапурского проливов. Эти проливы служат Сингапuru жизненно важной экономической артерией. Однако эти проливы также издавна являются важной международной судоходной зоной. На долю судоходства приходится примерно 90 процентов объема мировой торговли, и приблизительно половина из этого объема приходится на Малаккский и Сингапурский проливы. Поэтому все государства должны быть заинтересованы в сохранении свободы су-

доходства и права прохода через эти и другие акватории, предусмотренные Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Конвенция является самым эффективным средством обеспечения международных морских интересов. Доказательством способности Конвенции обеспечивать баланс зачастую конкурирующих интересов является тот факт, что спустя почти 30 лет после ее принятия она продолжает оставаться «конституцией океанов». Наша делегация приветствует две новые ратификации Конвенции за отчетный период, в результате чего общее число участников достигло 162 государств. Конвенция большей частью уже отражает положения обычного международного права. Однако мы призываем составляющие меньшинство государства-члены, которые еще не являются участниками Конвенции, серьезно рассмотреть вопрос о присоединении к ней в целях придания ей универсального характера.

Технологический прогресс и изменения в окружающей среде и мировой экономике могут повлечь за собой новые серьезные проблемы, связанные с Мировым океаном. Некоторые из этих проблем могут побудить нас начать новые дискуссии в отношении достаточности сферы охвата или надлежащего применения Конвенции. Международное сообщество должно найти решения этих проблем, которые позволили бы сохранить сбалансированность видов использования и существующий в настоящее время мирный порядок в Мировом океане. Поэтому мы должны помнить о важности сохранения неделимого характера Конвенции, которая представляет собой единственные и всеобъемлющие правовые рамки, регулирующие всю деятельность в Мировом океане.

В ходе подготовки проекта Конвенции участники признавали наличие целого ряда весьма спорных вопросов, которые могут быть разрешены лишь на основе компромиссов и принятия Конвенции в качестве комплекса положений. Это особенно справедливо в отношении новых правовых режимов, созданных согласно Конвенции, таких как исключительные экономические зоны, государства-архипелаги, архипелажный проход по морским коридорам и транзитный проход. Внесение в Конвенцию каких-либо оговорок и применение ее на основе использования избирательного подхода являются недопустимыми. Согласно Конвенции, заявления к ней не должны служить скрытой попыткой внести

оговорки в отношении отдельных положений или толкования положений, несовместимые с буквой и духом Конвенции.

Ответы на некоторые из новых проблем, с которыми мы сталкиваемся в настоящее время, можно найти непосредственно в тексте Конвенции. Однако отнюдь не на все проблемы. Наша делегация твердо убеждена, что в Конвенции содержатся одновременно и основной свод принципов, которых следует придерживаться, и необходимые рамки для успешного решения всех возникающих вопросов, связанных с Мировым океаном. В этой связи наша делегация хотела бы сегодня остановиться на двух главных вопросах.

Первый из них касается сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. Наша делегация с интересом следит за обсуждениями, проходящими в рамках Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава. Мы приветствуем тот факт, что в проекте сводной резолюции одобряются рекомендации Рабочей группы, в частности рекомендация, содержащаяся в пункте 1(a) приложения к документу A/66/119, в котором конкретно признается, что любые многосторонние соглашения, касающиеся морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, должны разрабатываться в соответствии с положениями Конвенции.

Прилагая усилия по сохранению и обеспечению устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, мы также должны стремиться к обеспечению свободы судоходства и других не менее важных интересов. Необходимо еще раз подчеркнуть, что воплощенные в Конвенции тщательно взвешенные компромиссы помогают нам в достижении наших целей. В ходе осуществления процесса в рамках Рабочей группы, начало которому будет положено в результате принятия представленного на наше рассмотрение проекта резолюции A/66/L.21, нельзя допускать подрыва целостности Конвенции.

Второй вопрос связан с обеспечением защиты чрезвычайно важной инфраструктуры связи, расположенной на дне морей и океанов. До сих пор малоизвестным остается тот факт, что более 95 про-

центов международных коммуникаций осуществляется по оптоволоконным подводным кабелям. Иными словами, почти все из нас пользуются возможностями этих кабелей для выполнения повседневных дел, которые мы привыкли считать само собой разумеющимися: электронная почта, международные телефонные звонки, банковские операции и покупки через Интернет. Один единственный разрыв подводного кабеля может привести к огромным экономическим потерям для всех стран, которые он связывает. Поскольку подводные кабели являются тонкими и хрупкими и их прокладывают по морскому дну, такие повреждения могут происходить по ряду таких причин, как случайная отдача якоря с судна в неполюженном месте.

Поэтому наша делегация с удовлетворением отмечает, что в докладе Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве в очередной раз обращено внимание на важный вопрос о подводных кабелях (A/66/70, пункт. 84). Уже второй год подряд Сингапур вносит проект текста пунктов по вопросу подводных кабелей в проект всеобъемлющей резолюции по Мировому океану и морскому праву (A/66/L.21). Во время обсуждения проекта резолюции предложения Сингапура получили решительную поддержку со стороны многих делегаций. Мы благодарим делегации за конструктивный подход к совместному сотрудничеству в повышении осведомленности о необходимости защиты этих кабелей и их оперативного ремонта в случае повреждения. Этот вопрос касается всех государств, экономика которых зависит от международных коммуникаций, независимо от их географического расположения.

Г-н Ветланд (Норвегия) (*говорит по-английски*): Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву устанавливает правовой порядок, регулирующий деятельность на наших морях и океанах. Все связанные с Мировым океаном процессы, включая устойчивое использование морских ресурсов, должны проходить в рамках Конвенции.

В основе морской политики Норвегии лежит комплексный экосистемный подход к управлению морскими ресурсами. Мы используем принцип осторожного подхода и разрабатываем планы комплексного управления. Они являются основой устойчивого использования природных ресурсов в интересах сохранения биологического разнообразия экосистем.

Мировой океан имеет исключительно важное значение для глобальной продовольственной безопасности. Устойчивое управление морскими ресурсами крайне необходимо для того, чтобы Мировой океан продолжал выступать источником продуктов питания человека. Поэтому наша задача состоит в том, чтобы установить равновесие между ответственным использованием живых морских ресурсов и их сохранением.

Устойчивое управление ресурсами и борьба с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым (ННН) рыбным промыслом являются наиболее важными инструментами охраны мировых рыбных запасов. В течение последних десяти лет борьба с ННН рыбным промыслом остается одним из главных вопросов международной программы в области рыболовства, и мы обязаны продолжать сотрудничество в решении этого вопроса. Как только что отметил мой коллега из Индонезии, в этой области государствам предоставлены самые широкие возможности для проявления инициативы и свободы действий.

В свете накопленного в нашем собственном регионе опыта, мы выражаем озабоченность существованием взаимосвязи между международной организованной преступностью и незаконным рыбным промыслом. Исследование, озаглавленное «Транснациональная организованная преступность в рыбной промышленности» и опубликованное в начале этого года Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, вносит полезный вклад в дальнейшее изучение таких связей. В этом контексте мы призываем государства и международные организации и далее изучать причины и методы незаконного рыбного промысла.

На протяжении нескольких лет Норвегия высказывает озабоченность в связи с воздействием донного рыбного промысла на уязвимые морские экосистемы и долгосрочной устойчивостью глубоководных рыбных запасов. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем, что Генеральная Ассамблея достигла согласия в отношении мер по решению этих проблем. Уязвимые морские места обитания, находящиеся за пределами действия национальной юрисдикции, сейчас лучше защищены от негативных последствий донного промысла, чем это было раньше, до принятия этих решений. Резолюции Генеральной Ассамблеи по этому вопросу оказывают

на это конкретное воздействие. По словам Генерального секретаря, в случае их полного осуществления, резолюции 61/105 и 64/72, а также Международные руководящие принципы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по управлению глубоководным рыболовством в открытом море станут теми инструментами, которые необходимы для защиты уязвимых морских экосистем от крайне негативных последствий донного рыбного промысла и обеспечения долгосрочной устойчивости глубоководных рыбных запасов. Поэтому крайне важно направить наше внимание на повышение эффективности процесса осуществления. В то же время мы вынуждены признать, что осуществление этих резолюций является непростой задачей для многих государств и региональных рыбохозяйственных организаций, особенно для развивающихся стран, и мы должны обеспечить, чтобы в конечном итоге мы не пришли к созданию такой системы, при которой только богатые страны смогут осуществлять рыбный промысел.

Последствия изменения климата и закисления океана для морской среды являются глобальными проблемами. Характер изменения климата, его темпы и последствия, а также уязвимость морских и прибрежных экосистем и стран будут в по-разному проявляться в различных местах, но в конечном итоге экологические и социальные последствия будут ощущаться на местном уровне и сказываться на повседневной жизни людей.

Определенную ответственность за выброс парниковых газов необходимо отнести на счет международного судоходства. В этом году Международная морская организация приняла меры по решению этой проблемы, утвердив нормативы по энергосбережению в международном судоходстве. Это — важное достижение.

Защита биологического разнообразия является залогом сохранения живых систем и систем, которые составляют основу нашего существования. Очевидной также является неотложная необходимость принятия эффективных мер по борьбе с угрозами морскому биологическому разнообразию. Поэтому Норвегия приветствует обсуждения вопроса о том, как улучшить защиту морского биологического разнообразия и устойчивое использование ресурсов в зонах, находящихся как за пределами, так в границах действия национальной юрисдикции.

Мы приветствуем работу Неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в зонах, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции, которая была учреждена Генеральной Ассамблеей, и с нетерпением ожидаем более глубокой оценки основных вопросов по мере развития этого процесса. Важно, чтобы Рабочая группа изучила все нынешние и потенциальные негативные последствия для биологического разнообразия в морских зонах, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции, и рассмотрела пути их наиболее эффективного устранения. Заключения не должны иметь безапелляционный характер. Только в этом случае мы сможем найти наиболее оптимальные решения.

Необходимо установить четкие морские границы для определения того, какие государства и в каких зонах имеют права и обязанности в соответствии с морским правом. Это важно для устойчивого использования морских ресурсов и защиты морской среды. Подобная правовая ясность также будет способствовать обеспечению мира и безопасности.

Установление внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль является ключевым элементом в осуществлении режима морского права. Это необходимо для прояснения правовой основы для будущей деятельности в этом районе шельфа, а также для охраны окружающей среды. Это также имеет значительные последствия для процесса развития. В этой связи позвольте мне отметить значительный вклад Комиссии по границам континентального шельфа.

В процессе установления внешних границ континентального шельфа возникает непростая задача для многих развивающихся стран, которые не располагают необходимыми финансовыми и людскими ресурсами. В настоящее время Норвегия сотрудничает с рядом африканских стран в этом направлении. Наша цель состоит в том, чтобы помочь этим странам использовать свои права в соответствии с морским правом и, в конечном итоге, осуществлять больший контроль над своими собственными ресурсами.

Норвегия хотела бы призвать все государства, имеющие необходимые ресурсы, помогать развивающимся странам в подготовке документации, ко-

торая будет представлена Комиссии по границам континентального шельфа.

Наконец, Норвегия озабочена пиратством и вооруженным разбоем у побережья Сомали, которые по-прежнему угрожают жизни ни в чем не повинных людей, гуманитарной деятельности, международной торговле и мореплаванию. Осенью этого года Норвегия направила самолет морского патрулирования для участия в операции НАТО «Океанский щит». Мы также были соавторами соответствующих резолюций Совета Безопасности и активно участвуем в работе Международной морской организации по борьбе с пиратством, а также в Контактной группе по борьбе с пиратством у берегов Сомали. Норвегия будет и впредь поддерживать широкий спектр мер, которые принимаются международным сообществом для борьбы с пиратством и вооруженным разбоем на море.

Г-н Санчес Контрерас (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы выразить искреннюю благодарность нашей делегации, а также наши поздравления послу Энрики Валли за то, что он вновь прекрасно выполнил свою работу в качестве координатора проекта резолюции по Мировому океану и морскому праву (A/66/L.21), и за то, что он достиг удовлетворительного результата по итогам консультаций. Мы также выражаем нашу благодарность г-же Холли Келер — координатору проекта резолюции по устойчивому рыболовству (A/66/L.22).

Мексика считает, что, как и в прошлые годы, проект резолюции по Мировому океану и морскому праву представляет собой подлинное руководство к действию, которое может служить ориентиром для международного сообщества в достижении целей укрепления международного мира и безопасности, развития сотрудничества и рационального использования океанов и морей.

Мы считаем, что в проекте резолюции содержатся прорывные положения, на которых мы хотели бы остановиться. Мексика глубоко удовлетворена тем, что в проекте резолюции принимается к сведению консультативное заключение Камеры по спорам, касающимся морского дна, Международного трибунала по морскому праву относительно обязанностей и обязательств государств, поручившихся за физических и юридических лиц применительно к деятельности в Районе. Это обращение за консуль-

тивным заключением продемонстрировало рост взаимодействия и необходимого сотрудничества между учреждениями, созданными под эгидой Конвенции по морскому праву. Мы убеждены в том, что данное консультативное заключение имеет большое практическое значение не только для нынешней, но и для будущей деятельности Органа.

Мексика также рассматривает в качестве позитивного события то обстоятельство, что в проекте резолюции этого года мы вернулись к практике прошлых лет, которая состоит в том, что, когда проводятся выборы в Международный трибунал по морскому праву или в Комиссию по границам континентального шельфа в рамках совещания государств — участников Конвенции (как это произойдет в ходе следующего совещания в 2012 году), совещание должно длиться пять или более дней.

Мы также считаем важным шагом вперед то, что в проекте резолюции содержится призыв к государствам рассмотреть возможность присоединиться к Протоколу против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющему Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Наша делегация считает, что этот призыв восполняет пробел, который ранее существовал в резолюциях по этому вопросу, поскольку в них содержался призыв к государствам в отношении двух других протоколов, дополняющих Конвенцию, а данный протокол не упоминался. Мексика убеждена в том, что борьба с незаконной морской торговлей оружием является важным элементом борьбы с организованной преступностью.

Мы ценим то, что в проекте резолюции признаются региональные усилия, направленные на сотрудничество в рамках программы комплексной оценки и рационального использования крупной морской экосистемы Мексиканского залива. Эта программа дает хорошую основу для сотрудничества в целях мониторинга процесса сохранения и рационального использования морских ресурсов Мексиканского залива, особенно большого числа обитающих там мигрирующих видов. В этой связи мы призываем другие государства с замкнутыми и полужамкнутыми морями по мере необходимости принимать аналогичные планы сотрудничества в соответствии со статьей 123 Конвенции.

Мы также считаем положительным тот факт, что соответствующим международным организациям и другим донорам, включая Глобальный экологический фонд, было предложено поддержать Дарственный фонд Международного органа по морскому дну. Мы считаем, что такая поддержка позволит Органу помогать ученым и техническим специалистам из развивающихся стран участвовать в научных исследованиях и экспедициях, что непременно увеличит возможности этих государств, в том числе по защите и сохранению морской среды, а также будет отвечать интересам всего человечества.

Как я говорил ранее, с точки зрения Мексики, главной темой этого проекта резолюции должно быть разнообразие морских биологических ресурсов в районах за пределами национальной юрисдикции. В связи с этим я хотел бы высказать сейчас несколько соображений.

Мы приветствуем принятие рекомендаций четвертого совещания Рабочей группы по морскому биологическому разнообразию в районах за пределами национальной юрисдикции. Мы считаем это очень важным, поскольку это подразумевает начало процесса переговоров с целью разработки необходимой правовой базы для сохранения и рационального использования биологических ресурсов в районах за пределами национальной юрисдикции.

Мексика полагает, что наилучший способ провести переговоры с целью создания правовой базы — это учреждение межправительственного комитета, которому будет поручена разработка многостороннего соглашения в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. С нашей точки зрения — и как предлагается в рекомендациях, — данный инструмент должен подвести нас к комплексному, одновременному и пакетному решению ряда вопросов, таких как вопрос о морских генетических ресурсах, в том числе о совместном извлечении пользы от их эксплуатации; меры и инструменты по защите биоразнообразия, в том числе обозначение охраняемых районов моря; оценка воздействия на окружающую среду.

Что касается Мирового океана и морского права, то, по мнению Мексики, Генеральная Ассамблея должна уделить больше внимания этим двум вопросам.

Во-первых, мы считаем, что необходимо подчеркнуть роль Международного органа по морскому

дну. С нашей точки зрения, Орган является единственной организацией, обладающей конкретной и универсальной компетенцией в вопросах, касающихся деятельности в районах морского дна за пределами национальной юрисдикции. В этом смысле нет сомнений в том, что Орган накопил огромный массив научных и технических данных по вопросам сохранения и защиты биоразнообразия международного морского дна. Следовательно, Орган должен быть ведущим учреждением, которое консультирует Ассамблею по техническим и научным вопросам, с тем чтобы Ассамблея могла выполнять свою ключевую роль в сохранении и рациональном использовании морских биологических ресурсов в районах за пределами национальной юрисдикции.

Кроме того, нам следует учитывать, что Орган накопил значительный объем научных данных по вопросам морского дна и что он разрабатывает конкретный план экологического обустройства зоны Кларион-Клиппертон. Поэтому мы считаем очень важным, чтобы члены Юридической и технической комиссии Органа принимали активное участие в деятельности Рабочей группы Генеральной Ассамблеи по биологическому разнообразию в районах за пределами национальной юрисдикции.

Приближается тридцатая годовщина принятия Конвенции. В этой связи я хотел бы в заключение напомнить о выступлении представителя Гайаны г-на Уолтера Стьюарта 11 июня 2004 года. Он сказал тогда, что Конвенция, как и любой другой правовой документ, — это постоянно развивающийся инструмент, который надо будет трансформировать, реагируя на новые обстоятельства и требования времени. Наша делегация считает, что слова г-на Стьюарта сегодня актуальны, как никогда.

Г-н Калинин (Российская Федерация): В следующем году исполняется тридцать лет Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Это уникальный по своему значению универсальный международный договор, разработку которого мы считаем одним из наиболее важных достижений XX века. Наша страна делала и делает все возможное для укрепления авторитета и целостности Конвенции и призывает государства к ее надлежащей имплементации.

Значение Мирового океана для человечества неуклонно растет. С каждым днем открываются но-

вые возможности для использования его богатств. Расширяется спектр видов хозяйственной деятельности в океане. Все это диктует необходимость бережного отношения к морской среде и подталкивает государства к сближению подходов для эффективного решения насущных проблем в данной области.

Российская Федерация всегда выступала за сохранение и устойчивое использование морских ресурсов в соответствии с Конвенцией. Другое дело, что мы не поддерживали предложения, направленные на необдуманное ограничение морской деятельности, не подкрепленное комплексными научными данными, включая результаты как современных, так и ретроспективных морских научных исследований. Однако мы убеждены, что те или иные различия в подходах к конкретным методам работы на этом важном направлении не должны становиться поводом для противостояния и вести к подрыву доверия.

Позвольте поблагодарить Генерального секретаря за представленные Генеральной Ассамблее доклады по морской проблематике (A/66/70, A/66/70/Add.1, A/66/70/Add.2 и A/66/307). Российская Федерация положительно оценивает работу органов, созданных в соответствии с Конвенцией. Особо отмечаем роль Комиссии по границам континентального шельфа и ее ценный вклад в осуществление положений статьи 76 Конвенции. Наша страна на одной из первых подала свою заявку в Комиссию на определение границ континентального шельфа в Северном Ледовитом и Тихом океанах. Я рад сообщить, что в настоящее время работа по сбору дополнительных научных данных в обоснование российского представления близится к концу.

Мы поддерживаем усилия по нахождению оптимального решения проблем, которые обусловлены резким увеличением рабочей нагрузки на Комиссию. В этой связи подчеркиваем важность выполнения государствами, выдвинувшими экспертов в состав Комиссии, своих обязательств по обеспечению участия членов Комиссии в ее работе. Мы также считаем, что Отдел по вопросам океана и морскому праву должен быть обеспечен необходимыми ресурсами для выполнения возложенных на него функций секретариата Комиссии.

Российская Федерация удовлетворена результатами двенадцатого заседания Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объ-

единенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права. Мы по-прежнему убеждены в полезности этого форума, который дает широкому кругу участников возможность всесторонне обсудить актуальные аспекты морской проблематики, в том числе в контексте устойчивого развития.

Мы также поддерживаем рекомендации последнего заседания Рабочей группы Генеральной Ассамблеи по вопросам сохранения и устойчивого использования морского биоразнообразия за пределами национальной юрисдикции и подтверждаем готовность нашей страны к конструктивному участию в дальнейшем обсуждении данной проблематики в рамках Рабочей группы.

Российская Федерация уделяет повышенное внимание мерам по сохранению рыбных запасов и управлению ими. Приветствуем укрепление комплекса мер по борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыболовством. С удовлетворением отмечаем последовательные шаги, предпринимаемые в целях усиления контроля со стороны государств флага, а также повышение эффективности мер, осуществляемых государствами порта.

Российская Федерация продолжает активно участвовать в разработке и реализации мер по защите уязвимых морских экосистем как индивидуально, так и в составе соответствующих региональных рыбохозяйственных организаций. Вновь призываем государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Соглашению 1995 года о сохранении трансграничных рыбных запасов.

В этом году завершился срок выполнения г-жой Холли Келер функций координатора неофициальных консультаций по проекту резолюции об устойчивом рыболовстве. Позвольте выразить ей особую признательность за тот ценный вклад, который она на протяжении многих лет вносила в работу на данном направлении. Мы приветствуем г-жу Элис Ревелл в ее новом качестве координатора этих консультаций.

Благодарим также координатора омнибусной резолюции по морскому праву посла Энрики Валли. Несмотря на обилие сложных вопросов, нам удалось провести переговоры в конструктивном ключе и в результате выйти на взаимоприемлемые решения. Отмечаем ценное содействие со стороны Отдела по вопросам океана и морскому праву во главе с г-ном Тарасенко на всех этапах этой работы.

Г-н Дельгадо Санчес (Куба) (*говорит по-испански*): По мнению Кубы, Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву имеет важнейшее значение для поддержания международного мира и безопасности, правопорядка и устойчивого развития в Мировом океане. Этот международно-правовой документ стал важной вехой в истории кодификации международного морского права, и его ратифицировало подавляющее большинство государств-членов. Он заложил надлежащую общепризнанную правовую основу, на которой должна осуществляться вся деятельность, касающаяся Мирового океана.

Необходимо сохранить целостность Конвенции по морскому праву и обеспечить, чтобы все ее положения и впредь выполнялись как составляющие единого целого. Вопросы, касающиеся Мирового океана и морского права, должны находиться под непосредственным контролем Генеральной Ассамблеи. Это позволит углубить прозрачность в решении этих вопросов и будет соответствовать интересам всех государств-членов.

В стремлении обеспечить последовательное, постепенное и эффективное применение положений Конвенции Куба прилагает активные усилия в рамках осуществления национальных стратегий устойчивого развития и защиты окружающей среды. В области морского права кубинским государством создана прочная национальная организационно-законодательная база. Правительство Кубы делает все возможное для успешной борьбы с совершаемыми на море преступлениями, такими как незаконная торговля наркотическими и психотропными веществами, незаконная торговля людьми и пиратство.

Куба хотела бы еще раз отметить важность укрепления международного сотрудничества в сфере управления морскими ресурсами, Мировым океаном и его биоразнообразием и необходимость соблюдения при этом норм международного права и принципа юрисдикции суверенных государств над их территориальными водами, а также уважения суверенного права государств распоряжаться ресурсами в пределах их исключительных экономических зон и расширенного континентального шельфа.

Мы решительно поддерживаем достойную похвалы работу Комиссии по границам континентального шельфа и призываем государства-члены ока-

зывать Комиссии поддержку, с тем чтобы она располагала всеми необходимыми ей для работы ресурсами. Важно обеспечить условия, которые позволяли бы Комиссии выполнять свою работу оперативно и эффективно, соблюдая при этом соответствующие правовые нормы.

Делегация Кубы всецело поддерживает принцип, согласно которому все существующие в Районе ресурсы являются общим достоянием человечества. Наш долг — всячески содействовать реализации этого принципа, четко прописанного в Конвенции. Мы не должны допускать закрепления этих ресурсов за транснациональными корпорациями, как не должны позволять некоторым руководствующимся сугубо эгоистичными интересами странам препятствовать нам в достижении важных договоренностей по этому вопросу. Право пользоваться существующими в Районе ресурсами, включая его биоразнообразие и генетические ресурсы, должны иметь все государства.

Мы выступаем за широкий обмен научно-техническими знаниями и свободную передачу развивающимся странам экологически чистых и надежных технологий.

Морские научные исследования в Районе должны проводиться исключительно в мирных целях и на благо всего человечества.

Продолжающееся повышение уровня моря угрожает территориальной целостности многих государств, особенно малых островных государств, некоторые из которых обречены на исчезновение, если не будут приняты неотложные меры. Взаимосвязь океанских систем и их тесная зависимость от быстрого процесса изменения климата, который сказывается на жизни всего человечества, обязывают нас незамедлительно выполнить и подтвердить уже взятые обязательства в этих областях.

Что касается Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, то я хотел бы подчеркнуть, что Куба добросовестно выполняет его основополагающие положения, касающиеся сохранения рыбных запасов и управления ими, хотя она не является стороной этого документа. Однако данное Соглашение и все вытекающие из него решения, как и любое междуна-

родное соглашение, являются юридически обязательными для его государств-участников. Мы подтверждаем, что Куба не присоединилась к Соглашению, поскольку мы испытываем обеспокоенность по поводу порядка поднятия на борт и проведения инспекционных проверок рыболовных судов в соответствии со статьями 21 и 22 этого документа и его возможного использования в политических целях.

В заключение мы не можем не выразить свою признательность Отделу по вопросам океана и морскому праву за прекрасную работу, а также координаторам усилий по подготовке двух рассматриваемых проектов резолюций, принятие которых моя страна поддержит.

Г-жа Гуннарсдоуттир (Исландия) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотела бы поблагодарить Секретариат, в том числе высокопрофессиональных сотрудников Отдела по вопросам океана и морскому праву, за ценную помощь, предоставляемую государствам-членам. Я хотела бы также поблагодарить двух координаторов — посла Энрики Родригеса Валли, Бразилия, и г-жу Холли Р. Келер, Соединенные Штаты, — за проведение неофициальных консультаций по двум представленным на наше рассмотрение проектам резолюций по вопросам Мирового океана и морского права (A/66/L.21) и по вопросам устойчивого рыболовства (A/66/L.22). Исландия присоединилась к авторам обоих этих проектов резолюций. Особой благодарности заслуживает г-жа Келер, которая уходит с этого поста по прошествии восьми лет безупречной и ценной работы.

Чрезвычайно важно сохранять целостность Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая обеспечивает правовые рамки всех наших обсуждений вопросов, связанных с Мировым океаном и морским правом. Благодаря ратификации и осуществлению этой Конвенции государства поддерживают и поощряют достижение ряда самых важных целей Организации Объединенных Наций. Необходимо сделать все возможное для максимального использования существующих инструментов, прежде чем серьезно рассматривать другие варианты, включая возможную разработку новых имплементационных соглашений в рамках этой Конвенции.

Все три созданные на основе Конвенции институты работают нормально. Комиссия по границам континентального шельфа получила 57 представлений от прибрежных государств, включая Исландию. Мы с удовлетворением отмечаем прогресс в работе Комиссии, однако разделяем обеспокоенность по поводу ее большой рабочей нагрузки. Подчеркиваем необходимость обеспечить, чтобы Комиссия могла выполнять свои функции оперативно и эффективно, обеспечивая при этом высокий уровень качества и профессионализма работы в полном соответствии с Конвенцией и правилами процедуры Комиссии.

Мы полностью поддерживаем просьбу Генерального секретаря выделить Отделу по вопросам океана и морскому праву надлежащие и достаточные ресурсы для предоставления Комиссии адекватного обслуживания и содействия ввиду увеличения числа ее рабочих недель, в том числе путем создания дополнительных должностей для усиления геоинформационной системы, а также на основе правовой и административной поддержки, которую Отдел оказывает Комиссии.

Исландия участвовала в состоявшемся в мае в Нью-Йорке совещании Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. Мы полностью поддерживаем ее рекомендации. Мы с нетерпением ожидаем следующего совещания этой Рабочей группы, на котором предположительно будет проходить подготовка семинаров, посвященных таким вопросам, как морские генетические ресурсы и зонально привязанные инструменты хозяйствования.

Исландия с удовлетворением отмечает работу Неофициального консультативного процесса по вопросам Мирового океана и морского права и его вклад в совершенствование координации и сотрудничества между государствами, а также активизацию ежегодных прений в Генеральной Ассамблее по вопросам Мирового океана и морского права, что отражается привлечении внимания к ключевым проблемам и современным тенденциям. Тема нынешнего года была очень своевременной и актуальной. В этой связи мы поддерживаем содержащийся в проекте резолюции о Мировом океане и морском праве призыв к государствам-членам рассматривать

Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года в качестве возможности для изучения мер по реализации согласованных на международном уровне целей и обязательств, касающихся сохранения и неистощительного использования морской среды и ее ресурсов.

На этапе подготовки к Конференции Исландия придает особое значение морской среде. Экономическое процветание и продовольственная безопасность стран зависят от состояния Мирового океана. Обеспечение неистощительного использования морских живых ресурсов существенно способствует продовольственной безопасности человека, а также разнообразию рациона его питания. Оно является источником дохода для миллионов людей и занимает центральное место в экономике многих стран и регионов, особенно в странах с низким уровнем дохода, испытывающих нехватку продовольствия, а также в малых островных развивающихся государствах.

Исландия придает огромную важность долгосрочному сохранению живых морских ресурсов, управлению ими и их неистощительному использованию, а также обязательству государств сотрудничать в этой области в соответствии с международным правом, в частности с Конвенцией по морскому праву и Соглашением Организации Объединенных Наций по рыбным запасам. Мы приветствуем подтверждение этих целей в проекте резолюции по устойчивому рыболовству.

Наша страна считает очень важным инструментом Соглашение Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) о мерах государства порта по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла. Мы приветствуем подписание и ратификацию этого первого в истории глобального договора, посвященного конкретно проблеме незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, и мы призываем государства ратифицировать его в целях скорейшего вступления этого Соглашения в силу.

Исландия приветствует недавний обзор мер, принятых в целях выполнения соответствующих пунктов резолюций 61/105 и 64/72, в которых говорится о воздействии донного промысла на уязвимые морские экосистемы и о долгосрочной устойчиво-

сти глубоководных рыбных запасов. В частности, мы приветствуем успешное проведение в Нью-Йорке 15–16 сентября семинара, посвященного обсуждению выполнения соответствующих пунктов этих важных резолюций. В ходе семинара представители государств и региональных рыбохозяйственных организаций подробно рассказали о принимаемых ими соответствующих мерах. Мы согласны с заключительными замечаниями, содержащимися в докладе Генерального секретаря, подготовленном для семинара (A/66/307), о том, что при условии их полного осуществления резолюции 61/105 и 64/72, а также Руководящие принципы ФАО обеспечивают средства, необходимые для защиты уязвимой морской экосистемы от значительного негативного воздействия донного промысла и для обеспечения долгосрочной неистощительности глубоководных рыбных запасов.

Наша страна, как и проект резолюции по устойчивому рыболовству, приветствует значительный прогресс, достигнутый государствами, региональными рыбохозяйственными организациями и теми государствами, которые участвуют в переговорах о формировании региональных рыбохозяйственных организаций, обладающих компетенцией регулировать донный промысел, в деле осуществления соответствующих пунктов резолюций. Однако, несмотря на достигнутый прогресс, мероприятия, предусмотренные в соответствующих пунктах резолюций 61/105 и 64/72, не во всех случаях были целиком осуществлены, в связи с чем для более полного их осуществления впредь необходимы дальнейшие шаги. Мы приветствуем решение о проведении через четыре года — в 2015 году — очередного обзора. Это должно предоставить нам хорошую возможность для усовершенствования выполнения принятых решений при техническом содействии в случае необходимости со стороны ФАО.

Г-н Суль Гюн Хун (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить координаторов, г-жу Холли Келер, Соединенные Штаты Америки, и посла Энрики Валли, Бразилия, за их замечательную работу по завершению трудных переговоров по проектам резолюций, которые были представлены сегодня в Генеральной Ассамблее (A/66/L.21 и A/66/L.22). Я хотел бы также поблагодарить Отдел по вопросам океана и мор-

скому праву Организации Объединенных Наций за поддержку и прекрасную работу.

Мое правительство придает большое значение Конвенции по морскому праву, поскольку она создает уникальную единую правовую основу для использования Мирового океана в мирных целях. На протяжении трех десятилетий Конвенция продемонстрировала, чего может достичь мировое сообщество, если мы будем работать сообща в духе сотрудничества ради общего блага. Примечательно, что вся деятельность, связанная с Мировым океаном, ведется на этой основе и что всегда удавалось сохранить целостность Конвенции.

По состоянию на 31 августа насчитывалось 162 участника Конвенции. Мы настоятельно призываем те государства, которые еще не стали участниками Конвенции и двух соглашений об осуществлении — Соглашения 1994 года об осуществлении части XI Конвенции и Соглашения 1995 года о рыбных запасах, — сделать это как можно скорее. Все структуры, учрежденные в соответствии с Конвенцией, — Международный орган по морскому дну, Международный трибунал по морскому праву и Комиссия по границам континентального шельфа — играли важную роль. Государствам-членам следует продолжать прилагать согласованные усилия для устранения трудностей, с которыми эти исполнительные органы могут столкнуться при выполнении своей работы.

В июле Ассамблея Международного органа по морскому дну провела свою семнадцатую сессию в Кингстоне. Мы приветствуем ее решение начать подготовку кодекса, регулирующего добычу глубоководных полезных ископаемых в международном районе морского дна. Мы считаем, что такой кодекс внесет значительный вклад в осуществление Конвенции. Мы также с удовлетворением отмечаем вклад Трибунала в мирное урегулирование споров в соответствии с частью XV Конвенции.

Есть одно событие, в связи с которым моя делегация хотела бы выразить признательность Трибуналу, — это своевременное вынесение 1 февраля, по просьбе Совета Органа, консультативного заключения относительно обязанностей поручившегося государства в соответствии с Соглашением 1994 года и Конвенцией. Мы считаем, что это консультативное заключение очень хорошо согласуется с мнениями и заявлениями, представленными мно-

гими государствами-участниками, включая мое правительство. Мы также считаем, что Трибунал будет продолжать демонстрировать свою компетентность и опыт, решая такие неурегулированные морские споры, как возбужденное в 2009 году дело о делимитации морской границы в Бенгальском заливе, возбужденное в 2010 году дело о теплоходе «Луиза» и дело о торговом судне «Вирхиния G».

Установление внешних границ континентального шельфа, в том числе за пределами 200 морских миль от исходных линий, обеспечило бы определенность в плане прав и юрисдикции в национальных и международных районах. В этой связи особое значение имеет работа Комиссии по границам континентального шельфа. В данном контексте мы с удовлетворением отмечаем, что Комиссия продолжает изучать представления, поданные государствами — участниками Конвенции в этом году. Мое правительство подтверждает приверженность целям Конвенции и полную поддержку эффективного функционирования ее институтов.

В 2012 году исполнится 30 лет с момента открытия Конвенции для подписания. Мы считаем, что, анализируя ход осуществления Конвенции и связанных с ней соглашений, не следует недооценивать огромное значение Конвенции для укрепления международного мира и безопасности, содействия международному сотрудничеству и обеспечения рационального использования Мирового океана.

Хотя Конвенция выдержала испытание временем, проблемы тоже появляются, поскольку окружающий нас мир меняется. Например, акты пиратства и вооруженного разбоя против судов в море продолжают создавать серьезные проблемы для международного судоходства и безопасности коммерческих морских линий. Необходимы совместные усилия на субрегиональном, региональном и международном уровнях для адекватного решения таких проблем. Хотя мы приветствуем меры, принимаемые в этой связи Советом Безопасности, и высоко оцениваем деятельность Контактной группы по борьбе с пиратством у берегов Сомали, а также работу Международной морской организации и других международных органов, участвующих в борьбе с такими незаконными актами, мы считаем, что многое еще предстоит сделать в этой области.

Правительство Республики Корея продолжает вносить свой вклад в рассмотрение вопросов, ка-

сающихся Мирового океана. Во-первых, в следующем году в Йосу, городе на берегу океана в южной части Кореи, Республика Корея проведет «Экспо-2012» по теме «Живой океан и побережье». Мы приветствуем участие сети «ООН-океаны» в этой выставке и уверены в том, что она даст прекрасные возможности для сохранения приоритетности вопросов, касающихся Мирового океана.

Во-вторых, как, вероятно, знает Ассамблея, региональная инициатива в рамках Плана действий в северо-западной части Тихого океана по проблеме морского мусора продолжает осуществляться в сотрудничестве с различными заинтересованными сторонами. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что в октябре 2010 года на острове Чжечжу в Корее прошли десятое ежегодное международное мероприятие по очистке прибрежных вод и семинар по проблеме замусоривания моря.

В заключение я хотел бы сказать, что члены международного сообщества уже давно работают сообща в целях обеспечения упорядоченного и стабильного режима океанов и морей. Нам очень нужен дух взаимопонимания и сотрудничества, воплощенный в Конвенции, именно сейчас, когда перед человечеством стоит множество сложных проблем — в их числе безопасность на морях, защита и сохранение морской среды, устойчивое развитие и изменение климата. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы подтвердить нашу приверженность делу обеспечения рационального ведения морского хозяйства.

Г-жа Леаль Пердомо (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Сознавая жизненно важную роль, которую Мировой океан играет в удовлетворении потребностей человека в продовольствии, и тот факт, что он является важнейшим компонентом глобальной системы жизнеобеспечения и источником ценных ресурсов, необходимых для устойчивого развития, Боливарианская Республика Венесуэла подтверждает, что она придает огромное значение Мировому океану и морскому праву.

С учетом этого моя страна при проведении своей государственной политики уделяет особое внимание данному вопросу. Это ясно видно в нашем национальном законодательстве и в наших планах и программах, разработанных и осуществляемых в соответствии с критериями и принципами

сохранения и рационального использования морских ресурсов. В этой связи в августе правительство Венесуэлы учредило декретом, имеющим силу закона, Островную территорию Франсиско де Мираманды, которая включает в себя архипелаги Лос-Рокес, Ла Орчила и Лас-Авес в Карибском море. Они будут функционировать в качестве единой политической территории в рамках специальной системы, которая будет способствовать, среди прочего, защите и охране водных экосистем и управлению коммерческой и промышленной эксплуатацией ресурсов этого района. Важно также то, что будет проводиться политика в области защиты охраняемых районов, обеспечения безопасности на море, водного транспорта, общественной безопасности, здравоохранения и охраны окружающей среды.

Под морскую юрисдикцию Венесуэлы подпадает череда из более чем 100 островов, расположенных в ее территориальных водах и образующих внешнюю границу, от которой отсчитывается наша 200-мильная исключительная экономическая зона. Вот почему Венесуэла проявляет особый интерес к международным мероприятиям по вопросам, касающимся океанов и морей, в первую очередь к совещанию, проводимому в рамках Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права, которое прошло здесь, в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, в июне. Консультативный процесс является форумом для осуществления политического и технического сотрудничества, который открыт для всех государств и организаций, заинтересованных в оценке состояния морской среды на глобальном уровне. Поэтому мы придаем очень большое значение поддержке Консультативного процесса как ценного форума Организации Объединенных Наций, который необходим для обеспечения взаимосвязи между основными конвенциями, касающимися окружающей среды, а также последовательности действий в решении морских проблем с целью заполнения имеющихся в морском праве различных пробелов.

Дискуссия по этому вопросу должна быть тесно увязана с концепцией устойчивого развития. Поэтому нам надо уделять больше внимания роли океанов, в частности в обеспечении продовольственной безопасности и ликвидации нищеты. Мы хотели бы также воспользоваться сегодняшними

прениями для того, чтобы вновь выразить нашу озабоченность в связи с тем, что, по нашему мнению, положения международного права не применяются в полной мере при осуществлении усилий по сохранению и использованию генетических ресурсов за пределами национальной юрисдикции. По нашему мнению, эта дискуссия должна основываться на Конвенции о биологическом разнообразии. Венесуэла считает неприемлемым, что управление этими ресурсами регулируется замкнутой судебной системой. Кроме того, мы призываем к проведению более глубоких исследований, с тем чтобы на основе достоверных научных данных международное сообщество могло принимать оптимальные меры по сохранению морской среды и живых ресурсов и их защите от загрязнения, деградации и всего того, что угрожает самому их существованию.

В этом году правительство Венесуэлы и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде заключили соглашение об укреплении системы морских и прибрежных заповедников в пределах юрисдикции нашей страны с целью систематического изучения 585 тыс. кв. км морской акватории. Это соглашение является первой в истории Венесуэлы инициативой по защите такого обширного пространства совместными усилиями. Этот проект предусматривает развитие таких морских пространств посредством осуществления различных программ, включая программы в области рыболовства и разведки природного газа, которые направлены на создание рабочих мест и улучшение качества жизни людей, проживающих на этих островах. Это будет содействовать достижению прогресса в обеспечении права на жизнь и станет совместной инициативой, содействующей экономическому развитию не только нашей страны, но и других стран Латинской Америки.

По мнению Боливарианской Республики Венесуэла, Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года — и сама по себе, и дополняющие ее соглашения — не охватывают всех аспектов проблем Мирового океана, которые должно решить международное сообщество. Поэтому наша делегация подчеркивает ключевую роль, которую должны сыграть другие международные документы, касающиеся управления морским биологическим разнообразием за пределами национальных юрисдикций, как отражено в решении IX/20 девятого совещания Конференции

сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которое проходило в Бонне в 2008 году.

Что касается проекта резолюции A/66/L.22 по устойчивому рыболовству, содержащего, в частности, призыв к более полному использованию Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов, то Венесуэла подчеркивает, что это очень деликатный вопрос, касающийся чрезвычайно важной для нашей страны отрасли экономики. С учетом этого мы выступили с далеко идущей инициативой по содействию осуществлению ряда программ по сохранению, защите и рациональному использованию морских биологических ресурсов.

Венесуэльские законы в области рыболовства и рыбного промысла предусматривают штрафы против тех судов, которые занимаются незаконной добычей морских ресурсов без соответствующего разрешения нашего государства, а также против судов, вторгающихся в наши территориальные воды без представления документов, разрешающих им это делать. В таких случаях мы сообщаем о них их государствам флага.

Что касается вопроса о запасах далеко мигрирующих рыб, то реестр судов регулярно представляется в региональные рыбохозяйственные организации с целью передачи информации и принятия последующих мер, как того требуют законы и для обеспечения транспарентности. Венесуэльские законы запрещают траление, что имеет целью содействовать устойчивому развитию — в данном случае рациональному использованию рыбных запасов.

На международном уровне Венесуэла соблюдает принципы Кодекса ведения ответственного рыболовства в соответствии с главой XVIII Повестки дня на XXI век, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в 1992 году. Мы также принимаем активную роль в деятельности различных региональных рыбохозяйственных организаций. Мы придаем огромное значение участию в совместных инициативах по борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным про-

мыслом. Наше правительство приняло необходимые меры для улучшения положения в этой области.

Венесуэла подтверждает свою приверженность сотрудничеству в рамках многосторонних усилий и инициатив по содействию рациональному использованию ресурсов Мирового океана. Поэтому мы выступаем за создание международной нормативной базы, которая включала бы все региональные и международные соглашения, необходимые для сохранения и рационального использования морских ресурсов.

Венесуэла хотела бы вновь повторить свою давнюю позицию, которую мы высказывали на многих международных форумах, о том, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву не является единственным источником морского права. Мы против того, чтобы она рассматривалась как единственный источник. Мы также подчеркиваем, что этот документ не пользуется всеобщей поддержкой, поскольку многие государства не входят в число участников этой Конвенции.

Венесуэла хотела бы отдать должное работе координаторов сегодняшних проектов резолюций, а также поблагодарить Отдел по вопросам Мирового океана и морского права за его исключительно ценное содействие.

Г-н Мохамед (Мальдивы) (*говорит по-английски*): Я рад возможности выступить с заявлением по пункту 76 повестки дня, который охватывает вопросы, касающиеся океанов и морского права и устойчивого рыболовства.

Прежде всего мы хотели бы искренне поблагодарить координаторов проекта резолюции A/66/L.21, касающегося океанов и морского права, и проекта резолюции A/66/L.22, касающегося устойчивого рыболовства, а также Отдел по вопросам Мирового океана и морского права за его постоянную поддержку и работу по этой проблематике. Мы хотели бы также пожелать г-же Холли Келер удачи в ее будущих начинаниях. Мы весьма признательны ей за руководящую роль, которую она сыграла в ходе неофициальных консультаций.

По мнению Мальдив, проекты резолюций этого года по устойчивому рыболовству и по вопросам, касающимся океанов и морского права, подтверждают, что продолжается глобализация повестки дня по океанам. Глобальный уровень осознания ро-

ли океанов высок, но коллективную волю к решению проблем Мирового океана в интересах всех стран и народов мира еще необходимо укрепить.

Невозможно переоценить значение устойчивого рыболовства и Мирового океана для жителей Мальдивских Островов с точки зрения источников средств к существованию, экономического развития и продовольственной безопасности, учитывая тот факт, что Мальдивские Острова — это малое островное развивающееся государство, состоящее из более чем 1000 островов, лишь немного возвышающихся над уровнем моря. Наше выживание и вообще все наше будущее в значительной степени зависят и будут и впредь зависеть от рационального и разумного использования всех ресурсов Мирового океана.

У нас по-прежнему вызывают глубокую озабоченность перелов, незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел, выброс и прилов рыбы, траление и нанесение другого ущерба среде обитания, пагубные государственные субсидии, неэффективное управление рыбным промыслом, чрезмерные мощности рыболовных флотов, утрата биологического разнообразия, утрата среды обитания, управление конкретными видами и негативные последствия изменения климата, которым уделяется недостаточно внимания. В интересах адекватного решения этих вопросов мы должны начать совершенно по-другому относиться к Мировому океану и использованию его ресурсов.

Региональные рыбохозяйственные организации (РРХО) играют главную роль в управлении рыболовством в открытом море. РРХО должны согласовать эффективные региональные договоренности, касающиеся управления ресурсами Мирового океана, создать региональные органы комплексного управления на основе экосистем и применять всеобъемлющие и новаторские подходы, касающиеся устойчивого использования морских живых ресурсов. Однако у нас по-прежнему вызывает озабоченность тот факт, что нехватка у некоторых РРХО политической воли, потенциала и возможностей обеспечивать выполнение решений очень мешает эффективному ведению морского хозяйства.

Мальдивские Острова вновь предлагают серьезно обсудить необходимость создания новых эффективных региональных организаций, с тем чтобы применить комплексный, основанный на экосисте-

ме подход к ведению морского хозяйства и использованию морских ресурсов всеми пользователями Мирового океана. Что касается существующих региональных организаций, то мы считаем, что следует провести обзор процессов принятия решений с целью улучшения транспарентности и подотчетности на глобальном уровне. Мы предлагаем принять специальные положения, касающиеся надзора со стороны Генеральной Ассамблеи за этими региональными договоренностями и организациями. Мы также считаем, что такие договоренности должны способствовать развитию прибрежных развивающихся государств, особенно малых островных развивающихся государств, и должны включать, например, возможность преимущественного доступа к имеющимся рыбным ресурсам.

В связи с этим мы принимаем к сведению часть XIV Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС), которая обязывает государства-участники способствовать развитию научно-технического потенциала государств. Мы также принимаем к сведению резолюцию 65/37 В, озаглавленную «Мировой океан и морское право».

Государства-члены должны устранить угрозы для Мирового океана, который является одним из источников устойчивого развития. К таким угрозам относятся перелов, субсидии и опасности для морских ресурсов и охраняемых районов моря за пределами действия национальной юрисдикции.

Государства флага должны практиковать ответственный рыбный промысел и осуществлять контроль за своими судами, в то время как государства порта не должны способствовать незаконному, несообщаемому и нерегулируемому рыбному промыслу, не позволяя таким видам улова попадать в их порты и на рынки.

В заключение, г-н Председатель, следует отметить, что для малых островных развивающихся государств, таких как Мальдивские Острова и другие развивающиеся прибрежные государства, устойчивое рыболовство и эффективное ведение морского хозяйства и рациональное использование морских ресурсов составляют неотъемлемую часть их стратегий развития. Причем в реализации этой глобальной повестки дня заинтересованы все государства. Мы должны добиваться того, чтобы, вы-

полняя свои соответствующие функции, мы вносили вклад в улучшение жизни всех народов.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): В соответствии с резолюцией 51/204 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года слово имеет Председатель Международного трибунала по морскому праву г-н Сьондзи Янаи.

Г-н Сьондзи Янаи (Международный трибунал по морскому праву) (*говорит по-французски*): Для меня является большой честью возможность выступать от имени Международного трибунала по морскому праву перед Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии.

Я с прискорбием должен сообщить Вам, г-н Председатель, о кончине 24 февраля одного из наших коллег — судьи Анатолия Лазаревича Коллодкина. Мы всегда будем помнить его и его неоценимый вклад в работу Трибунала.

Согласно установленному порядку, я сообщу Генеральной Ассамблее о ходе работы Трибунала после шестьдесят пятой сессии. Я также воспользуюсь этой возможностью для того, чтобы остановиться на ряде вопросов, касающихся работы Трибунала в последний период. Однако прежде чем это сделать, я хотел бы приветствовать Таиланд, который в этом году стал участником Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС).

Говоря о составе Трибунала, следует отметить, что на двадцать первом совещании государств — участников Конвенции были переизбраны судьи Кот (Франция), Гао (Китай), Лаки (Тринидад и Тобаго) и Ндиай (Сенегал). Им также были избраны три новых судьи на девятилетний срок полномочий г-н Дэвид Джозеф Аттард (Мальта), г-жа Эльса Келли (Аргентина) и г-н Маркиян Кулик (Украина). Они были приведены к присяге 1 октября. Судья Келли является первой женщиной, работающей в качестве судьи Трибунала.

30 сентября мой непосредственный предшественник судья Жезуш завершил свой трехлетний срок полномочий в качестве Председателя Трибунала. На заседании 1 октября я был избран Председателем Трибунала на трехлетний срок полномочий. В тот же день судья Альберт Хоффман был избран заместителем Председателя Трибунала. Судья Влади-

мир Голицын был избран 6 октября 2011 года Председателем Камеры Трибунала по спорам, касающимся морского дна. Что касается Секретариата, то 22 марта Трибунал переизбрал Филиппа Готье Секретарем Трибунала на пятилетний срок полномочий.

Что касается юрисдикции, Трибунал, будучи судебным институтом, специализирующимся на морском праве, играет ключевую роль в системе урегулирования споров, учрежденной Конвенцией. Согласно пункту 1 статьи 287 Конвенции, государство может выбрать посредством письменного заявления Международный трибунал по морскому праву, Международный Суд, арбитраж или специальный арбитраж в качестве средств урегулирования споров, касающихся данной Конвенции. По состоянию на 6 декабря, 45 государств-участников сделали заявления в соответствии со статьей 287, а 33 из них избрали Трибунал в качестве надлежащего форума.

Выбор процедуры имеет огромное значение. Считается, что государство-участник, являющееся стороной в споре, не охватываемом действующим заявлением, согласилось на арбитраж в соответствии с Приложением VII к Конвенции. Следует также отметить, что даже тогда, когда государства не сделали заявления в соответствии со статьей 287 Конвенции, они все же могут поручить Трибуналу урегулирование спора, первоначально переданного на арбитраж в соответствии с Приложением VII. Пока этот вариант был использован в четырех делах, переданных в Трибунал: дело № 2, дело о судне «Сайга» (№ 2) (Сент-Винсент и Гренадины против Гвинеи); дело № 7, дело о сохранении и рациональной эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана (Чили/Европейский союз); дело № 16, Спор о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (Бангладеш/Мьянма); дело № 19, дело, касающееся торгового судна «Вирхиния G» (Панама/Гвинея-Бисау). Стороны в споре могут извлечь много преимуществ, избрав этот вариант; это в первую очередь касается судебных издержек и урегулирования в постоянном специализированном суде.

Юрисдикция Трибунала также распространяется на любой спор, касающийся толкования или применения любого международного соглашения, относящегося к целям данной Конвенции, который передан ему в соответствии с данным соглашением.

В связи с этим я с удовлетворением отмечаю, что во многих конвенциях, касающихся, в частности, рыболовства, охраны и сохранения морской окружающей среды, сохранения морских ресурсов, подводного культурного наследия и удаления затонувших судов, Трибунал указан как форум для урегулирования споров.

Эти положения могли бы оказаться весьма полезными в случае возникновения спора по поводу толкования или применения того или иного соглашения, предоставив в распоряжение государств-членов судебные средства для нахождения решения в разумные сроки.

Трибунал также пользуется консультативной юрисдикцией, не зависящей от юрисдикции Камеры по спорам, касающимся морского дна. Консультативные процедуры предусмотрены статьей 138 Правил Трибунала. Здесь я ограничусь замечанием о том, что консультативные процедуры в Трибунале могут оказаться привлекательной альтернативой для государств, нуждающихся во мнении относительно оспариваемого положения права.

С вашего позволения теперь я скажу несколько слов о деятельности Трибунала за период после завершения шестидесятой пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Что касается судебной деятельности Трибунала, то после последнего выступления моего предшественника на этом посту в Ассамблее (см. A/65/PV.58) им было вынесено два решения. 23 декабря 2010 года Трибунал вынес решение по делу № 18, а именно о теплоходе «Луиза» (Сент-Винсент и Гренадины против Королевства Испания).

1 февраля 2011 года Камера по спорам, касающимся морского дна, вынесла свое первое консультативное заключение относительно обязанностей и ответственности государств, поручающихся за физических и юридических лиц применительно к деятельности в Международном районе морского дна. В тот же период Трибунал продолжал рассмотрение дела № 16, а именно «Спор о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (Бангладеш/Мьянма)». Помимо этого, в Трибунал поступило новое дело, касающееся теплохода «Вирджиния Г» (Панама/Гвинея-Бисау).

Мне хотелось бы рассказать Ассамблее о некоторых поднимаемых в различных разбирательствах

правовых вопросах. Что касается дела теплохода «Луиза» (Сент-Винсент и Гренадины против Королевства Испания), то это дело было возбуждено в Трибунале Сент-Винсентом и Гренадинами против Испании 24 ноября 2010 года в споре, касающемся задержания теплохода «Луиза». Заявка о возбуждении иска в Трибунале включала в себя представленную на основании пункта 1 стабильности 290 Конвенции просьбу предписать временные меры.

Арест на теплоход «Луиза», плававший под флагом Сент-Винсента и Гренадин, был наложен испанскими властями 1 февраля 2006 года, и с тех пор он находится в задержании. Истец утверждает, что судно проводило научные исследования по выданному Испанией действительному разрешению и что его задержание представляет собой нарушение Конвенции. В просьбу истца о предписании временных мер была включена просьба о том, чтобы Трибунал дал указание освободить судно. В своем ответном заявлении Испания утверждала, что «Луиза» была задержана за нарушение закона об охране испанского культурного наследия. Проведенные в рамках срочных процедур слушания относительно временных мер состоялись в декабре 2010 года.

Трибунал дал свое указание по этому делу 23 декабря 2010 года. Придя к выводу о том, что, на первый взгляд, Трибунал обладает юрисдикцией по этому делу, он счел, что никакой реальной или неизбежной опасности того, что правам сторон рассматриваемого в Трибунале спора мог бы быть нанесен непоправимый ущерб, нет, чтобы для этого требовалось предписание временных мер.

Помимо этого, что касается того аргумента заявителя, согласно которому хранение судна в доке одного из испанских портов создало бы угрозу окружающей среде, то Трибунал официально занес в документы заверения Испании в том, что портовое управление следит за положением дел и готово отреагировать на любую угрозу морской окружающей среде. Теперь дело должно быть рассмотрено по существу. Письменное разбирательство должно быть завершено в апреле 2012 года, и в будущем же году должны состояться слушания по этому делу.

В отношении же представленного 6 мая 2010 года в Камеру по спорам, касающимся морского дна, запроса консультативного заключения по поводу обязанностей и ответственности государств, поручающихся за физических и юридических лиц

применительно к деятельности в Международном районе морского дна, Совет Международного органа по морскому дну принял решение ISBA/16/C/13, которым он на основании статьи 191 Конвенции просил действующую в Трибунале Камеру по спорам, касающимся морского дна, издать консультативное заключение по нескольким вопросам относительно ответственности государств — сторон Конвенции, поручающихся за деятельность в Районе согласно Конвенции и Соглашению 1994 года об осуществлении Части XI Конвенции.

В процедурах, проведенных в ответ на эту просьбу, приняли участие 14 государств — сторон Конвенции, представив для этого письменные заявления или сделав устные заявления в ходе слушаний, которые состоялись в Гамбурге. В этих процедурах также приняли участие Международный орган по морскому дну и четыре международных организации.

Камера обнародовала свое консультативное заключение 1 февраля 2011 года, немногим менее девяти месяцев спустя после представления запроса. В этом консультативном заключении Камера разъяснила, что государства, поручающиеся за деятельность в Районе, несут на себе два рода обязательств. Первым из них является «обязательство обеспечивать соблюдение контракторами, за которых они поручаются, условий контракта и обязанностей, закрепленных в Конвенции и в связанных с ней документах». Эта обязанность проявлять «должную осмотрительность» требует от государства-поручителя «прилагать все возможные усилия к обеспечению соблюдения контракторами, за которых они ручаются, всех необходимых условий и «принимать [в их отношении] меры, предусматриваемые их правовыми системами», а именно, законами, нормами и административными мерами.

Обязательствами второго рода, определенными Камерой, являются непосредственные обязательства, которые государства-поручители должны выполнять вне зависимости от их обязательства обеспечивать определенное поведение тех контракторов, за которых они поручаются. В их числе среди прочих обязательство оказывать Органу содействие, обязательство применять осторожный подход и наиболее передовую в экологическом отношении практику.

Ответственность государства-поручителя частично вытекает из невыполнения им своих обязанностей, а также тогда, когда таким невыполнением наносится вред. Это требует выявления причинно-следственной связи между невыполнением обязательств и нанесенным в результате этого вредом. Камера, наконец, представила руководство относительно необходимых и надлежащих мер, которые государство-поручитель должно принимать во исполнение своих обязанностей.

В июле Генеральный секретарь Международного органа по морскому дну отметил вклад, внесенный этим заключением в работу Органа. В самом деле, Юридическая и техническая комиссия Органа на своей семнадцатой сессии среди прочего рекомендовала пересмотреть Правила по конкретным в свете этого консультативного заключения и предложила Органу разработать типовое законодательство в помощь государствам в выполнении ими их обязанностей в том виде, в каком они изложены в этом заключении. Кроме того, Генеральный секретарь Органа также отметил, что в заключение даются важные разъяснения по некоторым из наиболее сложных аспектов Конвенции, касающихся разведки и разработки морского дна. На двадцать первом совещании государств-участников ряд делегаций заявили, что консультативное заключение явилось важной вехой в работе Трибунала.

Что касается *Спора о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (Бангладеш/Мьянма)*, то я хотел бы отметить, что это первое дело о делимитации морской границы, поступившее на рассмотрение Трибунала. Министр иностранных дел Бангладеш в своем письме от 13 декабря 2009 года проинформировал Председателя Трибунала о сделанных Мьянмой и Бангладеш 4 ноября и 12 декабря 2009 года, соответственно, заявлениях по статье 287 Конвенции, согласно которым эти два государства признали юрисдикцию Трибунала для целей урегулирования спора в отношении их морской границы. В том же письме министр иностранных дел обратился к Трибуналу с просьбой осуществить свою юрисдикцию в целях урегулирования данного спора.

В свете достигнутого между сторонами соглашения, о котором свидетельствуют их заявления и предоставленное Бангладеш уведомление, 14 декабря 2009 года дело было внесено в список рассматриваемых Трибуналом дел в качестве де-

ла № 16. Дело касается делимитации территориального моря, исключительной экономической зоны и континентального шельфа, в том числе за пределами 200 морских миль. Слушания проходили с 8 по 24 сентября. В настоящее время дело находится на рассмотрении, и решение по нему должно быть принято в марте 2012 года, спустя примерно два года после передачи этого дела на рассмотрение Трибунала, что представляется достаточно разумным сроком для рассмотрения дела, касающегося делимитации морских границ.

Что касается разбирательства в связи со *Спором, касающимся торгового судна «Вирхиния Х» (Панама/Гвинея-Бисау)*, то представитель Панамы письмом от 4 июля 2011 года препроводил Трибуналу уведомление о достигнутом между этими двумя странами в ходе обмена нотами соглашении относительно передачи на рассмотрение Трибунала спора в связи требованием о возмещении ущерба, причиненного в результате ареста судна «Вирхиния Х». Согласно поданному Панамой исковому заявлению, нефтяной танкер «Вирхиния Х» осуществлял операции по дозаправке рыболовецких судов в исключительной экономической зоне Гвинеи-Бисау, когда 21 августа 2009 года он был арестован гвинейскими властями. Панама утверждает, что, хотя 22 октября 2010 года судно было освобождено, оно понесло значительный ущерб в результате 14-месячного задержания. Панама требует возмещения причиненного ущерба.

В 1977 году Трибуналом была учреждена программа стажировок. В период с 2004 по 2009 годы финансовую поддержку программы обеспечивало Корейское агентство по международному сотрудничеству. По состоянию на 2011 год, в программе приняли участие 223 стажера из 73 стран, и 84 стажерам из развивающихся стран были предоставлены субсидии по линии Корейского агентства. В октябре 2009 года Трибуналом был учрежден целевой фонд для предоставления финансовой помощи участникам программы из развивающихся стран.

С апреля 2010 года в фонд были перечислены два взноса: компанией из Республики Корея и Корейским морским институтом.

В 2007 году при поддержке Фонда «Ниппон» Трибуналом была учреждена программа создания потенциала и подготовки кадров по вопросам урегулирования споров в соответствии с Конвенцией.

В этом году в программе принимают участие семь стажеров из Анголы, Франции, Ямайки, Панамы, Сенегала, Тонги и Вьетнама. Девятимесячная программа Фонда «Ниппон» предоставляет стажерам возможность ознакомиться с вопросами морского права, судебными процедурами и работой различных международных организаций, занимающихся вопросами Мирового океана и морского права.

Я рад сообщить Ассамблее о том, что в июле и августе этого года в помещениях Трибунала прошла пятая серия занятий в рамках летней академии Международного фонда по морскому праву.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы, пользуясь этой возможностью, поблагодарить Генерального секретаря, Юрисконсульта и особенно директора Отдела по вопросам океана и морскому праву за их неизменную готовность сотрудничать и оказание нам постоянной поддержки.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): В соответствии с резолюцией 51/6 от 24 октября 1996 года сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Международного органа по морскому дну Его Превосходительству г-ну Нии Аллотею Одунтону.

Г-н Одунтон (Международный орган по морскому дну) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Председателя в связи с его избранием на пост руководителя работой шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Я убежден, что он сможет обеспечить успешное завершение работы Ассамблеи.

Я хотел бы остановиться на двух проектах резолюций, представленных на рассмотрение Генеральной Ассамблеи (A/66/L.21 и A/66/L.22), и выразить признательность государствам-членам за их позитивные отзывы о работе Международного органа по морскому дну, содержащиеся в проекте резолюции A/66/L.21. Я также хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за всеобъемлющий доклад (A/66/70), который, как всегда, содержит подробный справочный материал для нашего обсуждения.

В июле месяце на своей семнадцатой сессии Совет Органа одобрил четыре новых заявки на утверждение планов работы по разведке в Районе. Были одобрены два плана работы по разведке полиметаллических сульфидов, представленных соот-

ветственно Китаем и Российской Федерацией, а также два плана работы по разведке полиметаллических конкреций в районах морского дна, зарезервированных для осуществления деятельности развивающимися государствами, представленными соответственно Науру и Тонгой. Одобрение каждого из этих планов работы по-своему явилось важной вехой в деятельности Органа.

Заявки Китая и Российской Федерации были первыми такими заявками, представленными в соответствии с Правилами поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе, утвержденными в 2010 году.

Как я уже отмечал в своем выступлении перед Ассамблеей в прошлом году (см. A/65/PV.59), это совершенно новый ресурс, обладающий огромным потенциалом в качестве будущего источника минеральных ресурсов морского дна.

После утверждения Советом обеих заявок я имел честь подписать 18 ноября в Пекине первый в истории 15-летний контракт на разведку полиметаллических сульфидов в Районе с Китайской ассоциацией исследований полезных ископаемых и освоения Мирового океана. Я поздравляю Ассоциацию, а также правительство и народ Китая в связи с этим большим достижением. Сейчас завершается подготовка контракта с Российской Федерацией, и я надеюсь подписать его в соответствующее время.

Еще одним новшеством для Органа стало утверждение двух поступивших от организаций частного сектора заявок, санкционируемых развивающимися государствами, на утверждение планов работы по разведке полиметаллических конкреций в так называемых зарезервированных районах. Совет утвердил заявку, поступившую от «Науру оушн рिसорсиз, инк.», санкционируемую Республикой Науру, а также заявку, поступившую от «Тонга оффшор майнинг лимитед», санкционируемую Королевством Тонга. Они являются не только первыми заявками на получение разведочных лицензий в международном Районе, поступившими от действительно частных организаций, но и первыми заявками на разведку в зарезервированных районах, поступившими при поручительстве развивающихся государств.

Это чрезвычайно важное событие. Я хотел бы напомнить Ассамблее о том, что первоначальная цель параллельной системы разработки, как это

предусмотрено в Конвенции, заключалась в предоставлении развивающимся государствам реальных возможностей практически участвовать в разработке морского дна, либо через свои собственные структуры, либо с помощью Предприятия. Соглашение 1994 года задержало, возможно, на неопределенный срок, создание Предприятия, в результате чего у развивающихся государств осталось мало возможностей для активного участия в разработке морского дна, учитывая огромные финансовые риски.

Поэтому единственная реальная возможность для большинства развивающихся государств — это установление партнерских связей с коммерческими предприятиями, которые имеют доступ к финансовому капиталу и технологиям, необходимым для проведения глубоководной разведки. Именно это и произошло в случае с Науру и Тонгой. Однако такое развитие событий было бы невозможным и таких инвестиций вообще не было бы, если бы у частного сектора не было достаточного доверия к разработанной Органом за последние 15 лет системе регулирования.

Я хочу поздравить Науру и Тонгу, а также их коммерческих партнеров в связи с тем, что они стали первыми из развивающихся государств, которые приняли участие в разведке в Районе. Я также считаю, что все члены Органа могут поздравить себя с тем, что они разработали, по крайней мере в определенной степени, систему регулирования, которая обеспечивает тщательно выверенный баланс интересов, как это предусмотрено в части XI Конвенции, и в то же время обеспечивает достаточные стимулы и гарантии владения, что позволяет частному сектору инвестировать в развитие общего наследия человечества. Я считаю, что эти события являются многообещающими как для членов Органа, так и для государств-членов, которые в конечном счете и будут получать выгоду от разработки морского дна.

Позвольте мне напомнить Ассамблее о том, что с момента своего создания в 1996 году и вплоть до 2010 года Орган выдал восемь разведочных контрактов различным государствам и организациям, почти все из которых были бывшими зарегистрированными первоначальными вкладчиками в соответствии с резолюцией II Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Сам факт подачи этих четырех новых заявок, а также значительно возросший интерес со стороны гор-

нодобывающих компаний частного сектора и компаний, занимающихся глубоководными технологиями, к участию в организуемых Органом семинарах ясно говорят о том, что у коммерческих организаций вновь возрос интерес к глубоководной разработке морского дна как к альтернативному источнику минеральных ресурсов, которые необходимы для экономического развития во многих частях мира.

Огромные технические и финансовые проблемы, связанные с добычей конкреций на больших глубинах, привели к длительным задержкам с разработкой этих ресурсов на коммерческой основе. Это, в свою очередь, вызывало у многих вопрос о том, будет ли вообще когда-либо производиться разработка ресурсов морского дна. Однако осуществление активных исследований и разработок конкреций продолжается, а геологи и инженеры уже активно ищут новые ресурсы и новые районы морского дна, которые могут стать источниками минеральных ресурсов.

Однако, как и прежде, инвестиции частного сектора неизбежно будут продиктованы главным образом финансовыми соображениями, включая национальное налогообложение, платежи Органу и финансирование полученных кредитов. В этих условиях обязанность Органа состоит в том, чтобы начать процесс разработки справедливых правил добычи морских минеральных ресурсов.

Многие из этих вопросов остались нерешенными после заключения Соглашения 1994 года об осуществлении. От того, как будут решены некоторые из важнейших правовых и финансовых вопросов, будет в конечном счете во многом зависеть, будут ли осуществляться капиталовложения в разработку ресурсов морского дна или нет. Это станет важной составляющей программы работы Органа в 2012 году и в последующий период.

Еще одной важной вехой в 2011 году не только для Органа, но и для Конвенции в целом стало вынесение в феврале Камерой по спорам, касающимся морского дна, консультативного заключения относительно обязанностей и ответственности государств, поручающихся за физических и юридических лиц применительно к деятельности в Международном районе морского дна.

Как, вероятно, помнят члены Ассамблеи, консультативные заключения были запрошены Советом Органа в соответствии со статьей 191 Конвенции в

ответ на предложение, первоначально представленное делегацией Науру. Консультативное заключение дало важные разъяснения некоторых самых сложных аспектов Конвенции и Соглашения 1994 года.

Общая реакция на вынесенное заключение, в том числе со стороны научных кругов, членов Органа и разработчиков ресурсов морского дна, была позитивной, поскольку оно обеспечило столь необходимую уверенность в толковании обязанностей и ответственности поручающихся государств по Конвенции и Соглашению 1994 года. Это вселяет оптимизм у Органа и его государств-членов, причем не в последнюю очередь потому, что это означает, что коммерческий сектор все больше доверяет правовому режиму упорядоченной разработки ресурсов Района, действующему последние 13 лет.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы от имени Органа выразить признательность уходящему Председателю Камеры по спорам, касающимся морского дна, судье Тревесу и его коллегам за оперативное, добросовестное и транспарентное вынесение консультативных дел.

Я хотел бы также отметить вклад 15 государств-участников, а также межправительственных и неправительственных организаций, которые представили Камере письменные или устные заявления. Их участие не только способствовало обогащению процесса разбирательства, но и продемонстрировало твердую приверженность государств-участников обеспечению целостности и устойчивости режима Конвенции.

Необходимость защиты и сохранения морской среды от негативных последствий разработки морского дна — это вопрос, которому Орган всегда уделял особое внимание. Действительно, как отмечается в проекте резолюции, содержащемся в документе A/66/L.21, одной из юридических обязанностей Органа является разработка правил, норм и процедур с этой целью, а также принятие других необходимых мер.

В этой связи я хотел бы отдать должное Совету Органа за достижение в 2011 году значительного прогресса в подготовке регионального плана экологически рационального ведения морского хозяйства в расположенной в центральной части Тихого океана зоне Кларион-Клиппертон, включая обозначение ряда районов, представляющих особый экологический интерес, и разработку предложений по органи-

зации работы Органа, связанной с установлением исходных экологических данных.

Хотя сделать еще предстоит многое, я думаю, решение, принятое Советом по рекомендации Юридической и технической Комиссии, является первым важным шагом, который соответствует не только положениям Конвенции и Соглашения 1994 года, но и другим обязательствам государств, взятым, в частности, по Конвенции о биологическом биоразнообразии и на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которые упоминаются в проекте резолюции.

По схеме, намеченной в Конвенции и Соглашении 1994 года, а также по международному праву разработка полезных ископаемых морского дна не может производиться без проведения предварительной оценки экологических последствий. Поэтому одним из главных приоритетов работы Органа в последнее десятилетие была необходимость разработки минимальных экологических требований, позволяющих оценивать последствия будущей разработки полезных ископаемых морского дна. Это задача не из легких. Глубоководная морская среда изучена очень слабо, поэтому существует острая необходимость в проведении новых научных исследований, которые позволили бы нам лучше ее понять и получить больше данных о ней, а также необходимость в улучшении стандартизации данных, особенно тех из них, которые касаются таксономии.

Я только недавно возвратился из Фиджи, где Орган имел честь и удовольствие провести международный семинар по вопросам оценки экологических последствий разработки полезных ископаемых морского дна. Этот семинар был организован в сотрудничестве с Отделом прикладных наук о Земле и технологий Тихоокеанского сообщества и правительством Фиджи. На этом семинаре был успешно определен круг вопросов, которые должны найти отражение в будущих оценках экологических последствий, а также были выявлены пробелы в данных и упущения в организационно-кадровой работе в развивающихся островных государствах. Я хотел бы поблагодарить правительство Фиджи и Постоянного представителя Фиджи при Организации Объединенных Наций посла Томсона, который также является Председателем Ассамблеи Органа, за их усилия по организации этого важного семинара.

Как предусматривается в Соглашении 1994 года, подготовка к созданию Органа и режим регулирования деятельности в Районе эволюционировали в зависимости от темпов расширения там деятельности. В последние 15 лет активность в Районе временами была небольшой, поэтому и деятельность со стороны Органа тоже не была активной. Однако за последние два года масштабы деятельности в Районе быстро и весьма значительно возросли, в результате чего существенно возросла рабочая нагрузка Органа и все больше стали признавать его роль в регламентировании режима морского и океанического дна за пределами национальной юрисдикции. Этап становления Органа теперь уже действительно прошел, и сегодня он реально работает.

Решения, которые будут приняты в последующие несколько лет, вероятно, будут иметь огромное значение для общего наследия человечества. Поэтому сегодня как никогда важно, чтобы все члены Органа посещали его заседания и активно участвовали во всех аспектах работы Органа. В этой связи я надеюсь на самое широкое участие всех членов Органа в его восемнадцатой сессии, которая состоится в июле 2012 года и на которой, помимо прочего, будет рассматриваться бюджет на следующий двухгодичный период. Вновь избранные Юридическая и техническая комиссия и Финансовый комитет проведут свои первые заседания на этой сессии. Я поздравляю их новых членов с избранием и надеюсь на сотрудничество с ними в последующие годы в определении будущей роли Органа.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): В соответствии с резолюцией 54/195 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года, я предоставляю сейчас слово наблюдателю от Международного союза охраны природы.

Г-н Коуэн (Международный союз охраны природы) (*говорит по-английски*): Международный союз охраны природы (МСОП) приветствует внесение на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проектов резолюций (A/66/L.21 и A/66/L.22). Мы хотели бы коснуться отдельных вопросов, в которых успех был достигнут, и вопросов, в которых его еще предстоит достичь.

Мы приветствуем продвижение регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты. Два совещания Специальной рабо-

чей группы полного состава по регулярному процессу и соответствующий семинар, который был проведен под эгидой Организации Объединенных Наций в Сантьяго в сентябре, позволили проделать важную работу по подготовке первой глобальной комплексной оценки состояния морской среды. Мы надеемся на дальнейший быстрый прогресс и завершение этой оценки, которая будет также способствовать работе Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.

Мы приветствуем прогресс в дискуссиях, касающихся охраны морского биоразнообразия за пределами национальной юрисдикции. Мы бы приветствовали принятие представленного нам сегодня проекта резолюции, который одобряет рекомендации, сделанные на июньском совещании Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и рационального использования морских биологических ресурсов за пределами национальной юрисдикции.

Одним из важных шагов стало бы достижение согласия относительно инициирования под эгидой Генеральной Ассамблеи процесса по обеспечению того, чтобы нормативная база сохранения и рационального использования морских биологических ресурсов за пределами национальной юрисдикции эффективно решала эти вопросы путем определения пробелов и путей продвижения вперед. Этот шаг нужно сделать быстро, чтобы можно было предотвратить или ослабить дополнительную нагрузку на морскую среду. Вопросы взаимовыгодного использования морских генетических ресурсов, такие меры, как зонально привязанные инструменты хозяйствования, включая охраняемые районы моря, а также использование оценок экологических последствий, организационно-кадровая работа и передача морских технологий должны решаться в комплексе.

Что касается донных промыслов открытого моря, то мы обеспокоены тем, что необходимые оценки последствий еще не проведены или не опубликованы. Меры по предотвращению серьезных негативных последствий для уязвимых морских экосистем и по обеспечению долговременной устойчивости глубоководных рыбных запасов принимаются не всегда. Моя делегация приветствует прогресс, но мы глубоко озабочены недоработками. Недоступность материалов оценок последствий не позволяет делать выводы относительно их адекват-

ности, тормозит работу по наращиванию организационно-кадрового потенциала государств и препятствует обмену научными знаниями и их использованию с целью совершенствования управления такими ресурсами.

Особое значение имеет транспарентность, ведь она закладывает основу устойчивости. Это стало совершенно очевидно на двухдневном семинаре, который состоялся здесь в сентябре и на котором были рассмотрены и обсуждены последствия донных промыслов для уязвимых морских экосистем и для долговременной устойчивости глубоководных рыбных запасов. На четвертом Всемирном конгрессе охраны природы, проведенном в Барселоне в 2008 году, члены МСОП приняли резолюцию, в которой подчеркивалось значение транспарентности для управления рыболовством и содержался призыв обеспечить свободный и своевременный доступ к информации с учетом соответствующих требований к конфиденциальности данных с целью повышения информированности о рациональном использовании природных ресурсов и усилении ответственности в этой области.

На основе итогов семинара, организованного в январе 2011 года МСОП и организацией «Охрана природы» в целях изучения вопросов управления глубоководными промыслами, МСОП и организация «Охрана природы» разработали набор стратегических рекомендаций, направленных на то, чтобы предоставлять информацию, оказывать поддержку и содействовать мерам с целью более эффективного управления глубоководными промыслами и экосистемами. Полный текст отчета о семинаре размещен на нашем сайте, но я кратко остановлюсь здесь на некоторых основных моментах.

Донный промысел не следует разрешать до тех пор, пока не будут разработаны и не начнут осуществляться надлежащие меры управления им, включая проведение предварительной оценки предполагаемого промысла и его возможного воздействия на морскую среду. Такие оценки должны касаться как естественной изменчивости, так и последствий других экологических факторов, включая, где это оправдано, воздействие, связанное с добычей полезных ископаемых, судоходством, загрязнением морской среды и изменением климата. Такие оценки должны быть открытыми для проверки соответствующими научными рабочими группами, другими государствами и заинтересованной общественно-

стью. Требования к сбору данных и обмену ими должны отражать требования, закрепленные в Соглашении по открытому морю Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и в приложении I к Соглашению по рыбным запасам 1995 года, поскольку достоверная информация необходима для правильной оценки запасов и последствий и является неотъемлемой частью эффективного управления промыслом.

Результаты научных исследований и соответствующая информация в контексте глубоководного промысла должны быть доступны общественности. Накопленные со временем данные о промысле должны быть открытыми, с тем чтобы иметь возможность получать любую содержащуюся в них информацию о местонахождении уязвимых морских экосистем и о рыбных запасах. Рыбный промысел в тех районах, где не было ни сбора такой информации, ни обмена ею, должен быть запрещен. Региональные рыбохозяйственные организации и государства должны придерживаться адаптивных подходов к управлению, предусматривающих в качестве меры предосторожности введение ограничений на уровень добычи и соответствующих биологических опорных критериев.

В контексте глубоководного промысла назрела острая необходимость в разработке программ укрепления потенциала. Такие программы могли бы по мере необходимости помогать государствам в разработке и выполнении соответствующих законов и соглашений; в осуществлении более эффективных мер регулирования, управления и сохранения в контексте рыбных запасов; в проведении предварительных оценок; в более успешном осуществлении процессов мониторинга, контроля и оценки в районах, находящихся под их национальной юрисдикцией; в обеспечении лучшего наблюдения за работой своих судов и граждан в морских районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции; и в участии в соответствующих международных встречах, в том числе в работе соответствующих региональных рыбохозяйственных организаций.

При предоставлении прав на промысел в открытом море необходимо предполагать использование самых передовых научных знаний, принимать во внимание необходимость охраны здоровья экосистем, а также обеспечивать транспарентность и равенство в интересах удовлетворения потребно-

стей всех государств, особенно тех развивающихся стран, которые в настоящее время проявляют интерес к ведению промысла в открытом море и обладают возможностями для этого.

Мы приветствуем предстоящее проведение в июне 2012 года в Рио-де-Жанейро Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию. Эта конференция открывает возможность вновь заявить нашу политическую приверженность полному достижению трех основных целей в области устойчивого развития и подтвердить важность всемерного выполнения Повестки дня на XXI век, Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и ее 27 принципов, а также Йоханнесбургского плана выполнения решений. Многие из пунктов этих документов, касающиеся океанов, морей, островов и прибрежных районов, остаются невыполненными.

Например, в Йоханнесбургском плане содержался призыв к поддержанию или восстановлению рыбных запасов на уровнях, которые могли бы обеспечивать максимально устойчивый улов, с тем чтобы добиться достижения этих целей в отношении истощенных запасов на приоритетной основе и, где это возможно, не позднее 2015 года. Этого не было сделано. В Плане содержался призыв разрабатывать и поощрять различные подходы и инструменты, включая создание к 2012 году репрезентативных сетей охраняемых морских районов и введение временных/зональных ограничений в целях охраны мест нереста рыбы. Этого не было сделано. В Плане содержался призыв ликвидировать субсидии, способствующие незаконному, несообщаемому и нерегулируемому (ННН-промыслу), а также избыточному промыслу. Этого не было сделано. В Плане содержался призыв обеспечить выполнение Кодекса ведения ответственного рыболовства, принятого ФАО в 1995 году, наряду со связанными с ним четырьмя международными планами действий по регулированию промысловых мощностей, сохранению акул и рациональному управлению их запасами, сокращению прилова морских птиц при ярусном рыбном промысле, а также предотвращению, сокращению и ликвидации ННН-промысла. Эти меры не были полностью выполнены.

Мы с нетерпением ожидаем рассмотрения на Конференции в Рио-де-Жанейро вопросов, связанных с изменением климата. В том что касается Мирового океана, мы хотели бы приветствовать приня-

тие глобальной стратегии сокращения выброса углерода в океаны, включая меры охраны таких поглотителей «голубого углерода», как мангровые леса, соленые болота, морские водоросли и коралловые рифы. Мы отмечаем важность применения планирования морских пространств и создания сетей заповедных морских районов. Мы приветствовали бы проведение углубленного исследования и оценки возможного воздействия закисления океана на морское биоразнообразие, что привело бы к принятию мер, направленных на повышение устойчивости морских экосистем, и к выработке стратегий в области изменения климата на более информированной основе.

Мы с нетерпением ожидаем дискуссии по вопросу о морских возобновляемых источниках энергии в рамках проведения в следующем году тринадцатого совещания Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морскому праву, поскольку мы считаем важным обеспечивать баланс между содействием использованию возобновляемых источников энергии и развитием технологий в области использования возобновляемых источников энергии, а также сохранением морского биоразнообразия и сокращением экологического воздействия на морскую среду.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора в рамках обсуждения пункта 76 повестки дня и его подпунктов (a) и (b).

Ассамблея будет принимать решение по проекту резолюции A/66/L.21 на более позднем этапе; дата будет объявлена дополнительно.

Сейчас мы переходим к проекту резолюции A/66/L.22. Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов».

Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Чжан Сайцзинь (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить, что после опубликования проекта резолюции A/66/L.22 к его авторам присоединились следующие страны: Бельгия, Камерун, Коста-Рика, Дания, Гондурас, Монако, Нидерланды, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Португалия, Румыния, Словения, Тувалу и Украина.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.22?

Проект резолюции A/66/L.22 принимается (резолюция 66/68).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово ораторам для разъяснения позиций после принятия резолюции, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления в порядке разъяснения позиций ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Диас Бартоломе (Аргентина) (*говорит по-испански*): Наша делегация присоединилась к консенсусу при принятии резолюции 66/68. Однако мы хотели бы вновь заявить, что ни одна из рекомендаций, содержащихся в резолюции, не может быть истолкована как означающая, что положения Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, принятого в Нью-Йорке в 1995 году, могут рассматриваться как обязательные для тех государств, которые прямо не заявили о своем согласии соблюдать обязательства по этому Соглашению.

В резолюции 66/68 содержатся пункты, касающиеся осуществления рекомендаций Конференции по обзору Соглашения. Аргентина полагает, что эти рекомендации не могут считаться приемлемыми даже в качестве рекомендаций государствам, которые не являются сторонами этого Соглашения. Кроме того, это, в частности, относится к государствам, которые не согласны с этими рекомендациями, и к их числу относится Аргентинская Республика. Поэтому, как и на шестьдесят пятой сессии Ассамблеи, Аргентина не присоединяется к консен-

сусу Ассамблеи в контексте пунктов этой резолюции, в которых излагаются рекомендации Конференции по обзору Соглашения 1995 года по рыбным запасам.

В то же время Аргентина хотела бы отметить, что в соответствии с существующим международным законодательством ни региональные рыбохозяйственные организации или договоренности, ни их государства-члены не могут принимать никаких мер в отношении судов, относящихся к государствам флага, которые не являются членами таких организаций или договоренностей или которые не выразили согласия с применением таких мер против судов, плавающих под их флагом. Ничто в резолюциях Генеральной Ассамблеи, включая только что принятую, не может быть истолковано как противоречащее такому выводу.

Кроме того, недвусмысленной правовой основой для осуществления охранных мер и проведения научных исследований или любой другой деятельности, рекомендованной в резолюциях Ассамблеи — в частности, в резолюции 61/105 и аналогичных резолюциях — является международное морское право, как это отражено в Конвенции, включая ее статью 77 и Часть XIII. Поэтому осуществление таких резолюций не может служить предполагаемым оправданием для отрицания или игнорирования предусмотренных в Конвенции прав. Ничто в этой резолюции или других резолюциях Генеральной Ассамблеи не может затрагивать суверенные права прибрежных государств над их континентальным шельфом или юрисдикции прибрежных государств в отношении их континентального шельфа по международному праву.

Только что принятый пункт 123 этой резолюции очень своевременно напоминает об этой концепции, которая уже отражена в резолюции 64/72. Подобно этому, в пункте 124 отмечается принятие прибрежными государствами, в том числе Аргентиной, мер для преодоления последствий донного промысла для уязвимых морских экосистем на всем протяжении их континентального шельфа, а также их усилия по обеспечению соблюдения этих мер.

И, наконец, я хотел бы еще раз подчеркнуть, что растущее несогласие с содержанием этой резолюции по устойчивому рыболовству серьезно подрывает возможность того, что она будет принята консенсусом на будущих сессиях.

Г-н Шахинол (Турция) (*говорит по-английски*): Что касается резолюции 66/68, то я хотел бы заявить, что Турция полностью привержена сохранению и рациональному управлению морскими живыми ресурсами и их устойчивому использованию и придает большое значение региональному сотрудничеству в этой области. В связи с этим Турция поддержала эту резолюцию. Однако Турция не согласна с содержащимися в этой резолюции ссылками на международные документы, участником которых она не является. Поэтому эти ссылки не должны истолковываться как изменение в юридической позиции Турции в связи с этими документами.

Г-жа Леаль Пердомо (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла хотела бы объяснить свою позицию относительно резолюции 66/68 по вопросу об устойчивом рыболовстве, в том числе на основе Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, и управления ими, и связанных с ним документов.

Венесуэла подтверждает в Генеральной Ассамблее свою приверженность сотрудничеству в связи с инициативами и усилиями, направленными на укрепление координации в вопросах, касающихся устойчивого рыболовства. Однако, опираясь на свои сделанные ранее заявления в Ассамблее, а также отстаивая причины, по которым Венесуэла не стала участником Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашения 1995 года об осуществлении положений этой Конвенции, наша делегация подтверждает традиционную позицию Боливарианской Республики Венесуэлы, в соответствии с которой имеются оговорки в отношении Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ними документов, в контексте резолюции, только что принятой Генеральной Ассамблеей.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора с объяснением позиции после принятия.

Я предоставляю слово представителю Бразилии.

Г-жа Пессуа (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия является одним из авторов резолюции 66/68 по устойчивому рыболовству. Подобно другим, мы хотели бы выразить нашу признательность за прекрасное проведение консультаций г-же Холли Келер, Соединенные Штаты. Мы хотели бы пожелать ей всего наилучшего в ее начинаниях. Мы также приветствуем г-жу Элис Ревел, Новая Зеландия, в качестве нового координатора. Она проявила свои незаурядные качества во время руководства работой семинара по донному рыболовству в начале этого года.

Мы приветствуем итоги проведенного Генеральной Ассамблеей обзора хода осуществления пунктов 80 и 83–87 резолюции 61/105, а также пунктов 117 и 119–127 резолюции 64/72, в которых рассматриваются последствия донного промысла для уязвимых морских экосистем и долгосрочная устойчивость глубоководных рыбных запасов.

Последовательная работа, проводимая Генеральной Ассамблеей в области контроля за выполнением этих обязательств, содействовала мобилизации усилий по выполнению согласованных на международном уровне обязательств. Эти обязательства, разумеется, не новы — некоторые из них были приняты еще на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проходившей в Рио в 1992 году, например, обязательства, касающиеся оценки воздействия.

Обзор показал, что в этой области удалось добиться некоторого прогресса, хотя нам еще предстоит укрепить процедуры, относящиеся к сфере как проведения указанных мероприятий по оценке, так и обеспечения широкого доступа для участия в них населения. Это требование также не является новым, поскольку оно уже отражено в принципе 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, в которой, в частности, отмечается, что государства призваны оказывать содействие повышению уровня информированности и участия населения за счет обеспечения более широкого доступа к информации.

Бразилия является добросовестным участником Соглашения по рыбным запасам 1995 года и убеждена в актуальности этого Соглашения с точки зрения сохранения трансграничных рыбных запасов

и запасов далеко мигрирующих рыб. Вместе с тем, Бразилия по-прежнему обеспокоена тем, что предусмотренные Частью VII Соглашения механизмы, в частности, касающиеся оказания помощи Фонду, учрежденному на основании этого Соглашения, пока не оправдывают чаяния, которые связывают с их работой развивающиеся страны.

В этой связи, приветствуя поступившую от Секретариата информацию о принятых недавно обязательствах относительно выделения финансовых средств, нельзя не вспомнить о том, что в распространенном в феврале докладе о состоянии дел в Фонде помощи приводились тревожные данные о негативном балансе Фонда, который на тот момент составлял 11 400 долл. США. Это — наилучший пример того, как можно свести на нет хорошую цель. Поэтому мы надеемся, что призыв, который содержится в пунктах 30 и 31 резолюции 66/68, будет услышан странами-донорами.

И наконец, исправляя оплошность, допущенную мною сегодня утром, я хочу поблагодарить г-жу Ревелл (Новая Зеландия) и г-на Роберта Борхе (Филиппины) за их работу в качестве координаторов неофициальных дискуссий по главе X сводного проекта резолюции A/66/L.22, посвященного вопросу о морском биоразнообразии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 76 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 76 повестки дня и пункта 76 в целом.

Заседание закрывается в 17 ч. 45 м.